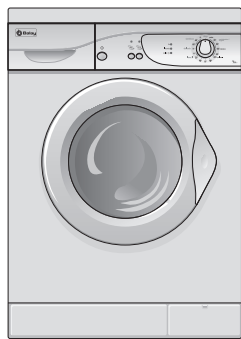


*pt Instruções de serviço e de montagem*



**TS 853**



Por un mundo más cómodo

<http://www.balay.es>



---

# Índice

---

## Instruções de serviço

Instruções sobre reciclagem . . . . .	4
Protecção do meio ambiente/ Indicações sobre poupança . . . . .	5
Indicações gerais de segurança . . . . .	6
Eis a sua máquina de lavar roupa . . . . .	7
Antes da primeira lavagem . . . . .	9
Preparação, separação e introdução da roupa . . .	10
Detergentes e produtos de tratamento . . . . .	15
Seleção do programa . . . . .	16
Lavagem . . . . .	18
Depois de terminado o programa . . . . .	20
Utilizações especiais . . . . .	21
Limpeza e manutenção . . . . .	23
Ajuda para pequenas anomalias . . . . .	27
Assistência Técnica . . . . .	30
Valores de consumo . . . . .	31
Instalação, ligação e transporte . . . . .	32

---

## Instruções de montagem

Leia atentamente estas instruções de serviço, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceda em conformidade.

Guarde toda a documentação para posterior consulta ou para um segundo dono.

---

# Instruções sobre reciclagem

---

## Reciclagem da embalagem

A sua nova máquina foi protegida pela embalagem, durante o transporte até sua casa. Todos os materiais aplicados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua V. também, para que a embalagem seja reciclada sem prejuízo do meio ambiente.

Informe-se na sua Câmara Municipal sobre as possibilidades actuais de reciclagem.

### Perigo de asfixia!

Não deixe que as crianças brinquem com a embalagem ou com os seus componentes.

Perigo de asfixia devido aos cartões dobráveis e às películas.

---

## Reciclagem da máquina antiga

As máquinas antigas não são lixo sem qualquer valor! Através de tratamento compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

### Perigo de Morte!

No caso de máquinas fora de uso, inutilize a ficha de ligação à rede. Corte o cabo de alimentação e, juntamente com a ficha, afaste-o da máquina.

Inutilize também o fecho do óculo. Com isto evitará que uma criança possa ficar presa dentro da máquina e correr perigo de morte.

---

# Protecção do meio ambiente/ Indicações sobre poupança

Através de um consumo económico de energia, água e detergente, a sua máquina protegerá o meio ambiente, mas também a sua carteira. Na pág. 31 encontrará os valores de consumo da sua nova máquina.

Para um lavar de forma económica e não poluente:

- Não ultrapassar a carga máxima

Roupa branca/cor	6,0 kg
Limpeza fácil	3,0 kg
Roupa delicada e lã	2,0 kg

No caso de menor quantidade de roupa, o automático de quantidades reduz o consumo de água e de energia.

- Em vez de roupa branca a 90 °C, optar pelo programa «Intensivo» a 60 °C. Com um tempo de lavagem mais prolongado e consumo mais reduzido de energia, obtém-se uma lavagem equivalente à do programa a 90 °C.
- No caso de roupa ligeiramente suja ou com sujidade normal, poderá prescindir da pré-lavagem.
- Dosear o detergente de acordo com o grau de sujidade da roupa e dureza da água e seguir as instruções do respectivo fabricante.

---

# Indicações gerais de segurança

A sua máquina de lavar roupa destina-se

- ao uso doméstico,
- à lavagem de tecidos próprios para lavar na máquina,
- a trabalhar com água fria e detergentes correntes no mercado, próprios para máquinas de lavar roupa.

Não deixe as crianças junto da máquina de roupa, sem qualquer vigilância.

Mantenha os animais domésticos afastados da máquina.

Não toque no óculo, se a máquina tiver feito uma lavagem a alta temperatura.

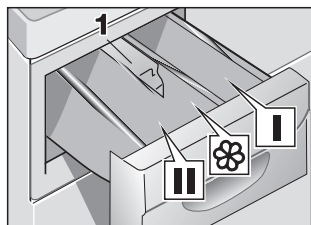
Não ligar/desligar a ficha da tomada com as mãos molhadas.

Para desligar a ficha da tomada, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo.

Cuidado no escoamento de água quente.

Não suba para cima da máquina nem se apoie no óculo aberto.

# Eis a sua máquina de lavar roupa



## Adicionar detergente/ produto de tratamento

Câmara I:

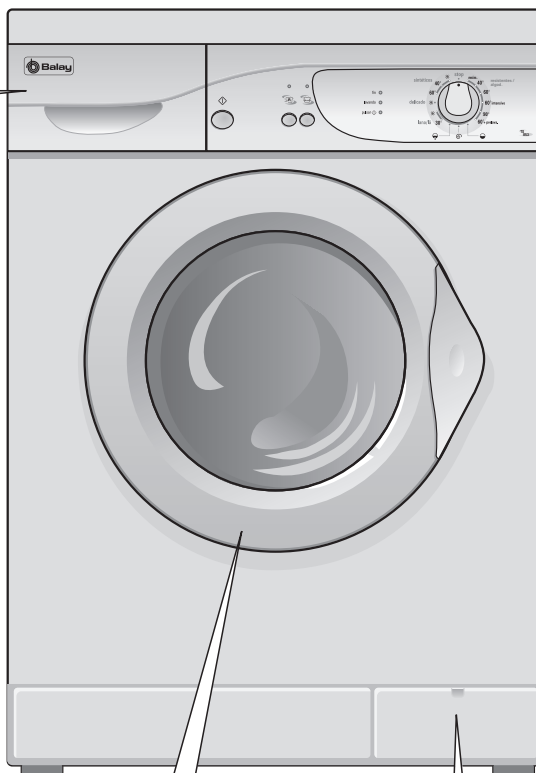
Detergente para pré-lavagem ou  
pôr de molho.

Câmara II:

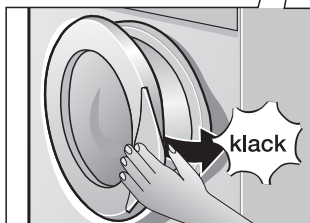
Detergente para a lavagem prin-  
cipal, produto descalcificador,  
goma, lixívia ou sal tira-nódoas.

Câmara ☸:

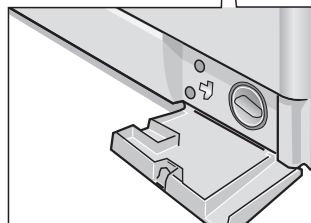
Produtos de tratamento, com p.  
ex. amaciadores ou gomas,  
Encher no máximo até ao canto  
**inferior** do dispositivo.



Abrir o óculo ...



e fechar



Escoar a barreira,  
caso seja necessário

## Painel de comandos

### 1. Selecção do programa

Rodar nos dois sentidos.  
Interruptor de ligar/desligar a máquina.

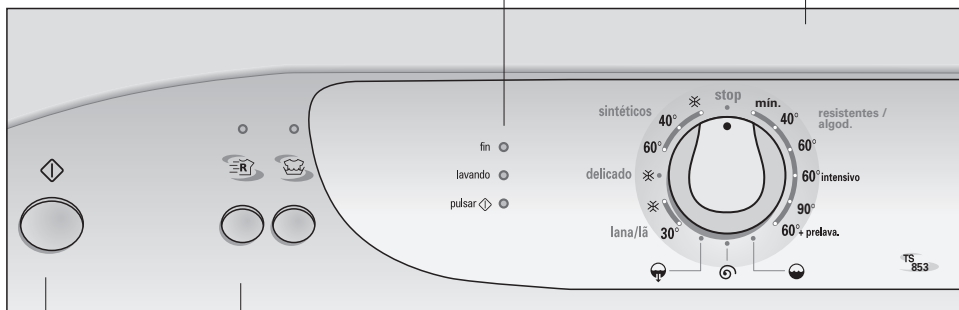
### 2. Lâmpadas indicadoras iluminadas

«Fin», se o programa tiver terminado

«Lavando», se premida a tecla «»

«Pulsar », se seleccionado o programa

Lâmpadas indicadoras a piscar: Avaria.



### 3. Premir as teclas de funções adicionais

(adicionais ao programa, se pretendido)

«» (lavado rápido): reduz a duração do programa

«» (flot): A roupa permanece na água do último enxaguamento.

É possível combinar as funções adicionais em qualquer altura.

As lâmpadas indicadoras das teclas, ficam iluminadas, se as funções adicionais estiverem activas.

Desligar as funções adicionais:

Premir de novo as teclas respectivas.

### 4. Premir a tecla «»

A lavagem inicia-se (o programa deve ter sido primeiramente seleccionado)





---

# Antes da primeira lavagem

## Atenção

A máquina tem que estar correctamente instalada e ligada, ver pág. 32 e seguintes.

Antes de sair da fábrica, a máquina foi submetida a testes. Para eliminar possíveis restos de água, faça a primeira lavagem sem roupa.

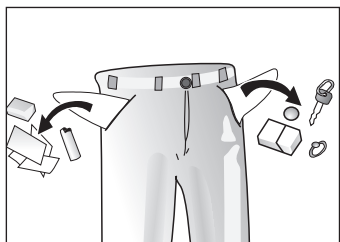
- Não colocar roupa na máquina.
  - Abrir a torneira da água.
  - Puxar para fora, até prender, a gaveta do detergente.
  - Deitar cerca de 1 litro de água na câmara II da gaveta do detergente.
  - Deitar  $1/2$  medida de detergente na câmara II. Não utilizar detergente para lã ou roupa delicada (formação de espuma).
  - Posicionar o selector de programas em «resistentes/ algod., 90 °C». Na lâmpada indicadora aparece «Pulsar ».
  - Premir a tecla «».
- Na lâmpada indicadora aparece «Lavando».

Se a indicação «Fin» estiver iluminada:

- Rodar o selector de programas para a posição de «**STOP**».

# Preparação, separação e introdução da roupa

## Preparação da roupa



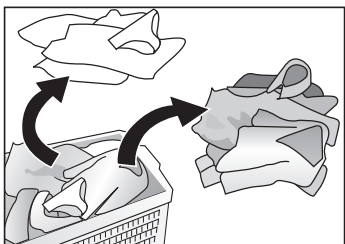
### Atenção

Corpos estranhos (por ex. moedas, clips, agulhas, alfinetes) podem danificar a roupa ou os componentes da máquina (por ex. o tambor).

- Esvaziar os bolsos das peças de roupa.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Fechar os fechos de correr e abotoar os botões das fronhas.
- Os rodízios das cortinas devem ser retirados ou atados e colocados num saco de rede.
- Dentro de uma fronha ou de uma rede podem ser lavados:
  - Tecidos sensíveis, por ex. meias finas, cortinas;
  - Peças pequenas de roupa, por ex. peúgas ou lenços;
  - Barbas de 'soutiens' (as barbas podem soltar-se durante a lavagem e causar danos).
- No caso de calças, tricot e tecidos de malha, por ex. peças de tricot, T-shirts ou Sweatshirts, estas peças devem ser voltadas do avesso.

## Separação da roupa

### Por cores e grau de sujidade



### Graus de sujidade

#### Atenção

A roupa pode debotar. Roupa nova de cor não deve ser lavada com outras peças de roupa.

A roupa branca pode encardir. Não lavar a roupa branca juntamente com a roupa de cor.

#### Pouco suja

Não há sujidade nem nódoas visíveis. A roupa pode ter apenas o cheiro do corpo.

- Roupa leve de Verão e roupa desportiva, usada apenas durante poucas horas.
- T-Shirts, camisas, blusas, usadas durante um dia.
- Roupa de cama, toalhas usadas por visitas durante um dia.

#### Com sujidade normal

Com vestígios de sujidade ou com nódoas ligeiras.

- T-Shirts, camisas, blusas transpiradas ou usadas várias vezes.
- Roupa interior usada durante um dia.
- Panos de loiça, toalhas de mão, roupa de cama com uma semana de uso.
- Cortinados (sem vestígios de nicotina) em utilização até cerca de 6 meses.

## **Muito suja**

Sujidade e/ou nódoas visíveis.

- Panos de cozinha usados durante uma semana.
- Guardanapos de pano.
- Fraldas de bebé.
- Vestuário de crianças ou equipamento de futebol sujos de relva ou de terra.
- Roupa de trabalho, como macacos de serralheiro, roupa de padeiros ou de talhantes.

## **Nódoas típicas**

- Gordura, óleos alimentares, molhos, óleo mineral, cera (com gordura).
- Chá, café, vinho tinto, fruta, legumes (branqueáveis).
- Sangue, ovo, leite, amidos (com hidratos de carbono/albumina).
- Ferrugem, terra areia (pigmentos), equipamento de ténis sujo de terra vermelha.

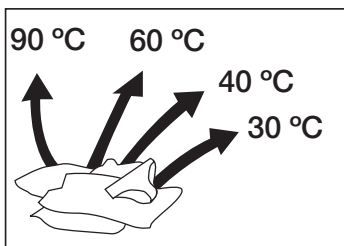
## **Remoção de nódoas**

Sempre que possível, remover ou tratar as nódoas com estas ainda frescas.

Aplicar, primeiro, um pouco de água e detergente. Não esfregar.

A seguir, lavar a roupa com o programa respectivo. Nódoas difíceis ou já secas pode eventualmente desaparecer só após várias lavagens.

## Separação da roupa segundo indicações das respectivas etiquetas



Lavar apenas a roupa com os símbolos seguintes:



Roupa branca a 90 °C



Roupa de cor a 60 °C, 40 °C, 30 °C



Limpeza fácil a 60 °C, 40 °C, 30 °C

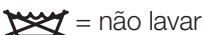


Roupa delicada a 40 °C, 30 °C



Lã lavável à mão e na máquina a 30 °C

Não lavar na máquina roupa com o seguinte símbolo na etiqueta:



= não lavar

## Colocação da roupa

### ⚠ Perigo de explosão!

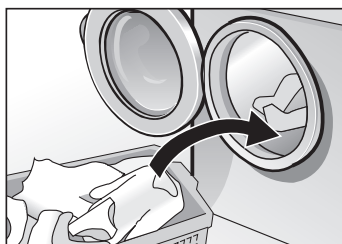
Roupa previamente tratada com produtos de limpeza que contenham diluentes, p. ex. tira-nódoas, produtos com benzina pode, depois de colocada na máquina, provocar uma explosão, pelo que essas peças de roupa devem ser, primeiro, bem passadas por água.

### Atenção

Corpos estranhos dentro do tambor podem danificar a roupa. Antes de colocar a roupa na máquina, verifique, se há algum corpo estranho no tambor.



- ❑ Abrir o óculo.



- ❑ Desdobrar as peças de roupa e colocá-las soltas no tambor. Misture peças grandes com peças pequenas. Peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação.
- ❑ Não ultrapassar as quantidades máximas de carga: A carga excessiva prejudica os resultados de lavagem e contribui para a formação de rugas.

No caso de menor quantidade de roupa, a necessidade de água e de energia é reduzida automaticamente pela máquina.



- ❑ Fechar o óculo.  
Certifique-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

---

# Detergentes e produtos de tratamento

---

## Dosagem do detergente

### **⚠ Perigo de intoxicação!**

Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

Dosagem do detergente de acordo com:

- a dureza da água.  
Junto dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre o grau de dureza da água.
- a quantidade de roupa.
- o grau de sujidade da roupa. Na pág. 11 e seguinte encontrará informações detalhadas sobre o grau de sujidade.
- as indicações do fabricante do detergente. A dosagem correcta não sobrecarrega o meio ambiente e proporciona um bom resultado de lavagem.

Adicionar detergentes líquidos na câmara respectiva.

Pouco detergente:

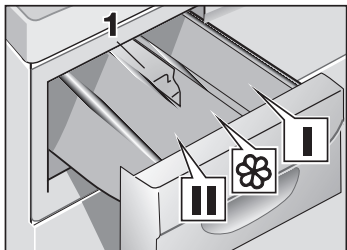
A roupa não fica bem lavada e, com o tempo, fica encarcida e áspera.

Pode haver formação de manchas pontuais de cor cinzenta acastanhada (pontos de gordura). As resistências da máquina ficam cheias de calcário.

Muito detergente:

Prejudicial para o meio ambiente, formação de muita espuma, redução da mecânica de lavagem e mau resultado de lavagem e de enxaguamento.

## Adição de detergente ou de produto de tratamento



### Câmara I

Detergente para a pré-lavagem ou produto para pôr a roupa de molho.

### Câmara II

Detergente para a lavagem principal, descalcificador, goma especial para roupa, branqueadores ou sal para nódoas.

### Câmara ☼

Produtos de tratamento, por ex. amaciador, etc.

- Encher no máximo até à marcação respectiva **1**.
- Se o produto for muito espesso, deve ser diluído num pouco de água, (evita o entupimento do sistema.)
- Puxar a gaveta do detergente até prender.
- Adicionar o detergente ou o produto de tratamento.
- Fechar a gaveta.



---

# Seleccção do programa

## Programas base

Selecione o programa pretendido – consulte também a tabela de programas separada.

### **Roupa branca a 90 °C (resistentes/algod.)**

Programa de energia intensivo para tecidos resistentes à fervura de algodão ou linho.

Para protecção das canalizações de esgoto, a barreira de lavagem muito quente, antes de ser escoada, recebe a mistura de ca. de 7 litros de água fria.

### **Intensivo, 60 °C**

Para tecidos com manchas e muito sujos. Programa com poupança de energia. Com um tempo de lavagem prolongado e com uma substancial redução do consumo de energia é conseguido um resultado de lavagem da roupa comparável ao programa de 90 °C.

### **Roupa de cor a 60 °C com pré-lavagem (60 +prelava.)**

Para tecidos resistentes e muito sujos.

### **Roupa de cor a 30, 40, 60 °C**

Para tecidos resistentes.

### **Roupa de limpeza fácil a \* (frio), 40, 60 °C (sintéticos)**

Tecidos de limpeza fácil em algodão, fibras sintéticas ou tecidos mistos.

### **Roupa delicada a \* (frio) (programa delicado)**

Para tecidos sensíveis e de lavagem fácil em algodão, fibras sintéticas ou mistos, cortinas. Não há centrifugação entre as fases de enxaguamento.

### **Lã \* (frio) a 30 °C**

Para tecidos de lã ou mistura de lã e laváveis na máquina.

## Programas adicionais Selector de programas




Enxaguamento adicional, seguido de centrifugação, para tecidos de limpeza fácil.



Centrifugação adicional. A água da barreira ou do enxaguamento é escoada, antes da centrifugação.



Escoamento de água, após um programa com selecção de «flot », para tratamento cuidadoso de roupa sensível.

## Funções adicionais

« lavado rápido»

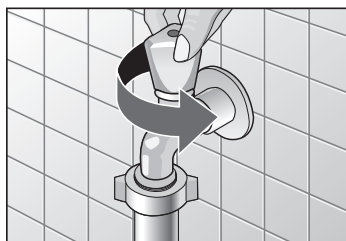
É suprimida uma fase de enxaguamento – tempo de lavagem encurtado.

« flot»

A roupa permanece na água do último enxaguamento.

---

# Lavagem



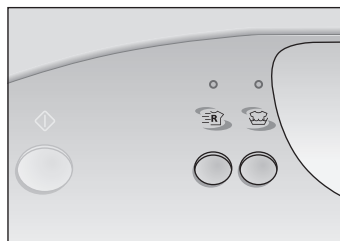
- Abri a torneira.

## Iniciar o programa

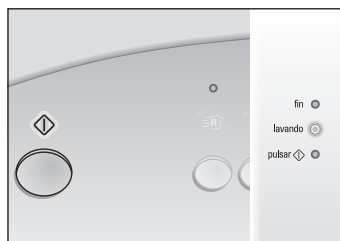


- ❑ Posicionar o selector de programas no programa pretendido.

A lâmpada indicadora «Pulsar»  fica iluminada.



- ❑ Se necessário, premir a(s) tecla(s) de funções adicionais.



- ❑ Premir a tecla «».

A lâmpada indicadora «Lavando» fica iluminada e o programa inicia-se.

A lâmpada indicadora «Lavando» fica iluminada durante todo o programa.


## Alteração do programa

Se, por engano, não tiver seleccionado o programa correcto:

- ❑ Posicionar o selector de programas em «**STOP**».

- ❑ Regular o selector para o novo programa pretendido.






A lâmpada indicadora «Pulsar»  fica iluminada.

- ❑ Premir a tecla «».

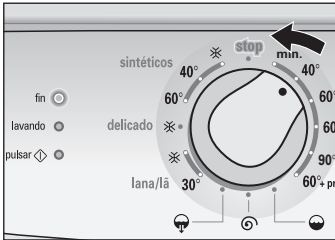
A lâmpada indicadora «Lavando» fica iluminada e o novo programa inicia-se.

## Interrupção do programa





Se quiser antecipar o final de um programa:

- Posicionar o selector de programas em «STOP».
- Colocar o selector de programas em «» ou «». Não pode ser seleccionada «flot »  
A lâmpada de indicações «Pulsar » fica iluminada.
- Premir a tecla «».  
A lâmpada indicadora «Lavando» fica iluminada.

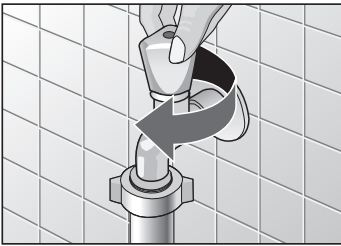
## Depois de terminado o programa



A lâmpada indicadora «Fin» fica iluminada

- Posicionar o selector de programas em «STOP», e, se desejar,
- Seleccionar um programa adicional («», «» ou «»).
- Premir a tecla «».
- Depois de terminado o programa adicional posicionar o selector de programas em «STOP».

## Retirar a roupa




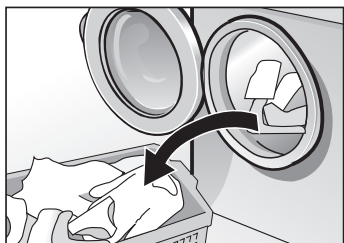
- Fechar a torneira.
- Abrir o óculo.

Se não conseguir abrir o óculo:

Aguardar 2 minutos

(a função de segurança está activada) ou,

se tiver seleccionado «flot », ainda há água dentro da máquina. Seleccionar o programa «» ou «».



- Retirar a roupa.




Deixar o óculo aberto, para que o interior da máquina possa secar.

---

## Utilizações especiais

---

### Pôr de molho

- Colocar na máquina roupa da mesma cor.
- Adicionar na câmara II o produto adequado, segundo as indicações do fabricante.
- Posicionar o selector de programas em «sintéticos \*».  
A lâmpada indicadora «Pulsar » fica iluminada.
- Premir a tecla «».  
A lâmpada indicadora «Lavando » fica iluminada e o programa inicia-se.
- Decorridos cerca de 10 minutos, posicionar o selector de programas em «**STOP**».  
A roupa permanecerá agora dentro de água.
- Decorrido o tempo pretendido para a roupa ficar de molho, seleccionar um programa de lavagem.




Não é necessário adicionar mais detergente.



O produto utilizado para pôr a roupa de molho será utilizado também na lavagem.

---

## Pôr goma

A roupa não deve ter sido anteriormente tratada com amaciador.

- Colocar a roupa na máquina.
- Deitar a dose de goma adequada para cerca de 15 litros de água. Goma em pó deve ser previamente dissolvida, segundo as indicações do fabricante.
- Adicionar a goma dissolvida na câmara II.
- Posicionar o selector de programas em «».
- Se desejar seleccione «flot ».
- Premir a tecla «».

Se antes tiver sido seleccionado «flot », deve, seguidamente, ser seleccionado o programa «».

---

## Tingir

Utilizar apenas produtos para tingir que sejam compatíveis com o meio ambiente e adequados para máquinas de lavar roupa.

### Atenção

Não é de excluir totalmente que a roupa perca cor em lavagens posteriores.

- Utilizar o produto de tingir, de acordo com as indicações do fabricante.

Depois de tingir a roupa:

- Adicionar 1/2 medida de detergente na câmara II.
- Fazer um programa de «resistentes/algod. 90 °C», sem roupa.

---

## Descolorar

### Atenção

Os produtos para descolorar a roupa podem conter enxofre ou cloro. Alguns componentes podem sofrer efeitos de corrosão.

Não se aconselha, por isso, este tipo de tratamento da roupa na máquina de lavar roupa.

# Limpeza e manutenção

## **⚠ Perigo de choque eléctrico!**

Antes de limpar a máquina, desligue-a primeiro da corrente.

Nunca lave a máquina com um jacto de água.

## **⚠ Perigo de explosão!**

Nunca utilize diluentes para limpar a máquina.

Se necessário:

- Utilize um pouco de água com são ou com um detergente suave e não abrasivo.
- Secar bem com um pano.

## Limpeza do exterior da máquina e do painel de comandos

## Limpeza do tambor

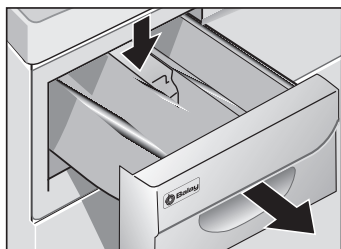
Se houver pontos de ferrugem provocados por objectos metálicos que ficaram no tambor (p. ex. clips, moedas, alfinetes, agulhas):

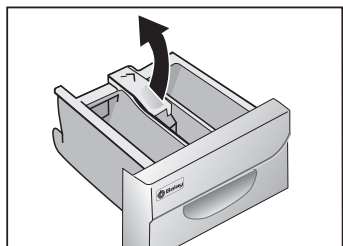
- Utilize um produto de limpeza sem cloro. Siga as instruções do fabricante. Nunca utilize palha de aço.

## Limpeza da gaveta do detergente

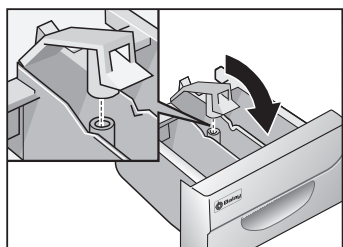
Se houver restos de detergente ou de outros produtos de tratamento da roupa:

- Puxar para fora a gaveta do detergente até prender. Premir o ponto assinalado na gaveta e retirar esta para fora.





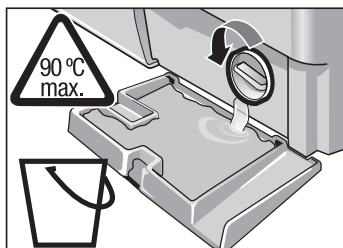
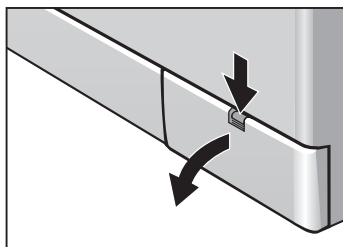
- Retirar a peça intercalada, puxando-a para cima.
- Lavar a gaveta sob água corrente.



- Fechar e encaixar a peça intercalada.
- Voltar a introduzir a gaveta.

## Limpeza da bomba

### Escorrer a água da lavagem



Se a água da lavagem não for totalmente escoada. Corpos estranhos bloqueiam a bomba ou foi feita uma lavagem, a alta temperatura de roupa que larga muitos fios.

(até 20 litros). preparar um balde)

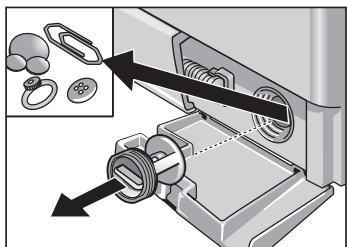
### **⚠ Perigo de escaldão!**

Deixar a água da lavagem arrefecer.

- Posicionar o selector de programas em «**STOP**».
- Abrir a tampa no rodapé para baixo.


- Rodar o tampão da bomba apenas o suficiente até que a água comece a correr para a tampa.
- Quando a tampa estiver meio cheia de água, fechar o tampão da bomba e despejar a tampa.
- Repetir as duas operações anteriores até que toda a água existente tenha escoado.





- Desapertar completamente o tampão da bomba.
- Libertar a câmara interior de corpos estranhos/flocos e limpá-la. A turbina da bomba tem que rodar livremente. A rosca da tampa do filtro e o corpo do mesmo devem ser limpos de restos da barrela.
- Aplicar e apertar o tampão da bomba.
- Aplicar e fechar a tampa no rodapé.




Para evitar que detergente não utilizado escorra para o sistema de descarga de água:

- Deitar 1 litro de água na câmara I.
- Seleccionar o programa «».

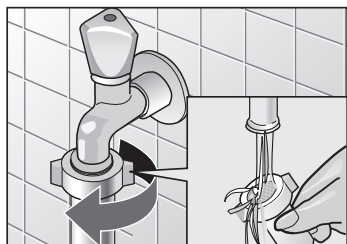
## Limpeza dos filtros na entrada de água

Quando não houver entrada de água na máquina ou houver redução do caudal.

Em primeiro lugar, retirar a pressão na mangueira de admissão:

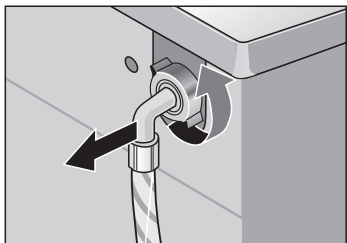
- Fechar a torneira da água.
- Posicionar o selector de programas em qualquer programa (excepto «»/«»).
- Premir a tecla «» e deixar o programa funcionar durante cerca de 40 segundos.
- Posicionar o selector de programas em «**STOP**».

## Limpeza do filtro junto à torneira

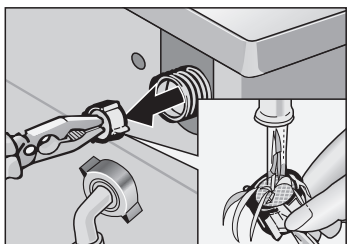


- Retirar a mangueira da torneira.
- Lavar o filtro sob água corrente.
- Voltar a ligar a mangueira à torneira.

## Limpeza do filtro junto da máquina



- Retirar a mangueira junto à máquina.



- Retirar o filtro e lavá-lo sob água corrente.
- Voltar a colocar o filtro e a mangueira.
- Abrir a torneira da água e verificar se ainda sai água para fora. Se ainda sair água para fora, verificar se o filtro está bem colocado.
- Fechar a torneira.

---

## Descalcificação da máquina

### Atenção

Os produtos para descalcificação contêm ácidos, que atacam os componentes da máquina e debotam a roupa.

Se houver uma dosagem correcta do detergente, não há necessidade de descalcificar a máquina.

Se, no entanto, for indispensável uma descalcificação, siga rigorosamente as instruções do fabricante do produto descalcificador.




# Ajuda para pequenas anomalias




## Perigo de choque eléctrico!


Reparações só devem ser feitas pelos Serviços Técnicos ou por pessoal especializado.

Em caso de reparação ou, se com a ajuda da tabela seguinte, não conseguir solucionar a anomalia:

- Posicionar o selector de programas em «**STOP**».
- Desligar a máquina de lavar roupa da corrente eléctrica.
- Fechar a torneira da água.
- Chamar a Assistência Técnica, ver pág. 30.

Anomalia	Causa	Solução
O óculo não se consegue abrir.	Foi seleccionado o programa «flot  ».	Seleccionar «  » ou «  ».
	Função de segurança activada.	Aguardar dos minutos.
Restos de detergente na gaveta do detergente	Detergente húmido ou grumoso.	Lavar e secar a gaveta do detergente, ver pág. 23.
		No caso de detergente líquido, utilizar o doseador.
As lâmpadas indicadoras não acendem.	Os fusíveis disparam.	Ligar/substituir os fusíveis.
	Falha de corrente.	Se a anomalia se repetir, chamar os Serviços Técnicos.
	A ficha está solta ou não está ligada à tomada.	O programa seleccionado prossegue, quando a corrente voltar. Se a roupa tiver que ser retirada da máquina, proceder como atrás descrito (a partir da pág. 24 sobre «limpeza da bomba».

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
O programa não começa. A lâmpada indicadora «Pulsar  » está a piscar.	O óculo não está fechado.	Verifique, se há alguma peça de roupa presa entre o óculo e a borracha.  Fechar bem o óculo (clic audível).
O programa não começa.	Não foi premida a tecla «  ».	Premir a tecla «  ».
Não entra água dentro da máquina ou não há admissão de detergente. A lâmpada indicadora «Lavando» está a piscar.	A torneira da água não está aberta.  Filtro entupido na entrada de água.	Abrir a torneira.  Limpar o filtro, ver pág. 25.
Não há admissão do detergente da câmara I.	Foi seleccionado um programa sem pré-lavagem.	Seleccionar o programa «60 °C + prelavado».
Não se vê água dentro do tambor.	Não há qualquer anomalia. O nível de água está abaixo da zona visível.	
A água da lavagem não foi totalmente escoada. A lâmpada indicadora «Fin» está a piscar.	Corpos estranhos estão a bloquear a bomba.  Roupa com muitos fios foi lavada com altas temperaturas. Tubo ou mangueira de escoamento entupidos.	Limpar a bomba, ver pág. 24 e seguinte.  Limpar o tubo e/ou a mangueira de escoamento, ver pág. 24 e seguinte.
Há água a sair por baixo da máquina.	Fuga na rosca da mangueira de admissão.  Fuga na mangueira de escoamento.	Apertar bem a rosca da mangueira.  Substituir a mangueira de escoamento.
Sai espuma da gaveta do detergente.	Demasiado detergente.	Misturar 1 colher de sopa de amaciador com 1/2 litro de água e deitar na câmara II da gaveta do detergente.  Da próxima vez, reduzir a dose de detergente.

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Início repetido da centrifugação.	Não há anomalia. O sistema de controlo de desequilíbrio tenta compensar o desequilíbrio, iniciando várias vezes a centrifugação.	
Duração do programa maior do que é habitual.	Não há anomalia. O sistema de controlo de desequilíbrio tenta compensar o desequilíbrio, procurando uma melhor distribuição da roupa.	Lavar, simultaneamente, peças grandes e peças pequenas de roupa.
	A detecção de espuma provocou um enxaguamento adicional, para eliminar a espuma.	Da próxima vez, adequar a dose de detergente.
Resultado não satisfatório da lavagem.	Roupa mais suja do que se supunha.	Seleccionar o programa adequado.
	Pouca quantidade de detergente.	Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante.
Resíduos de detergente na roupa.	Muitos detergentes sem fosfatos contêm resíduos não solúveis na água, que se podem mostrar como manchas brancas na roupa.	Seleccionar imediatamente «  » ou escovar a roupa depois de seca.
Resíduos cinzentos na roupa.	Nódoas de pomadas, óleos ou gordura.	Da próxima lavagem, seleccionar a dose máxima de detergente e a temperatura máxima permitida.

# Assistência Técnica

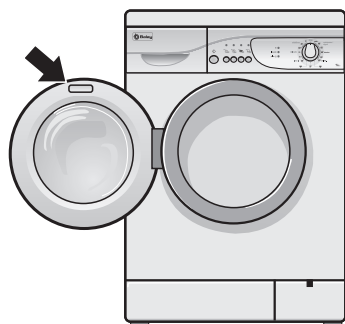
Antes de pedir a intervenção de Assistência Técnica, verifique se a anomalia pode ser eliminada por si (ver pág. 27 e seguintes).

O recurso à assistência técnica pode ocasionar-lhe custos, para questões de informação ou aconselhamento, mesmo durante o período da garantia.

Na relação anexa encontrará a indicação do posto de assistência da sua área de residência. Indique aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e a data de fabrico (FD) da sua máquina.

Estas indicações encontram-se na chapa de características na parte traseira do óculo e no campo circundado a preto da chapa de características na parte de trás do aparelho.

Chapa de características



E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Número de artigo

Data de fabrico

Indicando o número de artigo e a data de fabrico, evitará buscas desnecessárias aos Serviços técnicos e, conseqüentemente, custos adicionais.

# Valores de consumo

Programa normal (sem funções adicionais)	Carga de roupa	Consumos*		Duración del programa:
		Corriente:	Agua:	
Roupa de cor 40 °C	6,0 kg	0,6 kWh	51 l	118 min.
	5,0 kg	0,5 kWh	49 l	118 min.
	2,0 kg	0,3 kWh	32 l	70 min.
Roupa de cor 60 °C	6,0 kg	1,3 kWh	51 l	118 min.
	5,0 kg *	0,95 kWh	49 l	118 min.
	2,0 kg	0,5 kWh	32 l	70 min.
Roupa branca 90 °C (A barreira muito quente antes de ser escoada para o esgoto é misturada com ca. de 7 litros de água fria.)	6,0 kg	2,2 kWh	58 l	118 min.
	5,0 kg	1,9 kWh	56 l	118 min.
	2,0 kg	1,2 kWh	39 l	85 min.
Limpeza fácil 40 °C	3,0 kg *	0,4 kWh	50 l	75 min.
Roupa delicada * (frío)	2,0 kg	0,3 kWh	50 l	55 min.
Lã 30 °C	2,0 kg *	0,3 kWh	35 l	50 min.

\* Valores de consumo conforme EN 60456

Os valores de consumo podem variar em relação aos valores aqui indicados em função da pressão, dureza e temperatura da água, da temperatura ambiente, do tipo e quantidade de roupa, do detergente utilizado, das oscilações na tensão da rede e das funções adicionais seleccionadas.

# Instalação, ligação e transporte

## Indicações de segurança

### ⚠ Perigo de ferimentos!

A máquina de lavar roupa é bastante pesada, pelo que há que ter cuidado com a sua elevação.

### Atenção

Mangueiras congeladas podem rasgar-se ou reben-tar. Não instalar a máquina em zonas de risco de con-gelamento nem ao ar livre.

A máquina pode ficar danificada. Não se apoiar nos componentes salientes (p. ex. óculo).

Para além das indicações aqui referidas, podem vigo-rar normas especiais das empresas locais de distri-buição de água e de electricidade.

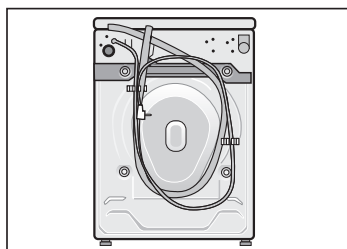
## O fornecimento inclui



Dentro do tambor:

- Chave de parafusos.
- Tampões para as aberturas depois de retirados os parafusos de travagem da máquina.
- Mangueira de admissão de água.
- Suporte para fixação de mangueira de água, por ex., em lava-loiças.

A humidade existente no tambor deve-se aos testes finais, a que cada máquina é submetida, antes de sair da fábrica.



Na parte traseira da máquina:

- Mangueira de esgoto.
- Cabo de ligação de corrente.

De acordo com as condições de intalação pode, ainda, ser necessário:

- 1 abraçadeira Ø 24-40 mm (Comércio especiali-zado) para ligação a um sifão.



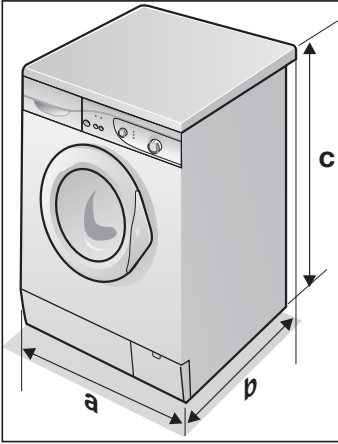
## Ferramentas necessárias

São de grande ajuda as seguintes ferramentas

- Chave de olhal SW 13.
- Nível de bolha de ar.
- Chave de parafusos (Torx T20).

---

## Medidas



- **a** = 600 mm
- **b** = 590 mm
- **c** = 860 mm
- Peso ca. 69 kg

---

## Local de instalação

A estabilidade é importante, para que a máquina não se desloque durante a centrifugação.

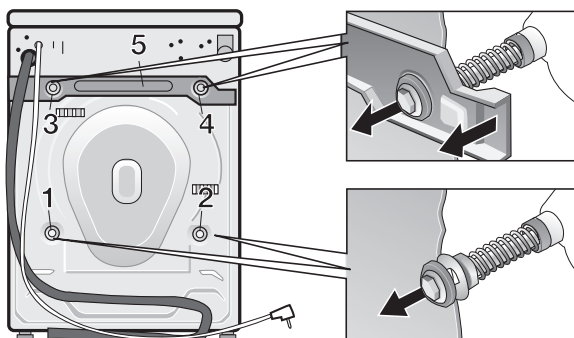
O local de instalação da máquina deve ser firme e plano. Não são adequados pavimentos macios, por exemplo alcatifas ou pavimentos com base de espuma.

## Remoção das seguranças de transporte

### Atenção

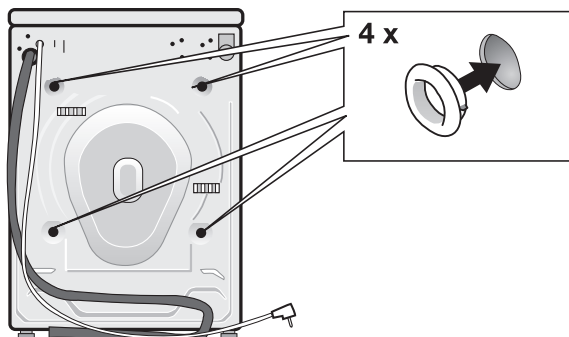
Antes da máquina funcionar pela primeira vez, é absolutamente indispensável retirar as respectivas seguranças de transporte, que devem ser guardadas para um eventual transporte posterior (p. ex. mudança).

- Desapertar os parafusos **1** e **2**.
- Desapertar os parafusos **3** e **4** e retirá-los com a travessa **5**.



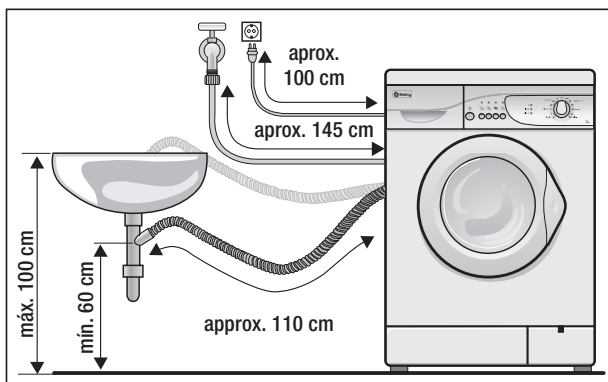
Os componentes da segurança de transporte no interior da máquina caem para o chão por baixo da máquina.

- ❑ Desviar um pouco o tambor para dentro e retirar as peças da segurança de transporte.
- ❑ Se nem todas as peças se tiverem soltado e caído no chão:  
Com a mão, puxar o tambor ligeiramente para a frente até que todas as peças caiam.
- ❑ Colocar as capas.

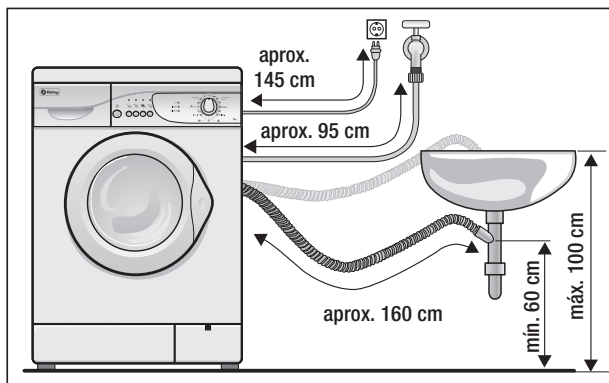


## Comprimento de mangueiras e cabos

### Ligação do lado esquerdo



## Ligação do lado direito



Pode ser adquirido no Comércio Especializado.

## Ligação da água

### Entrada de água

#### Atenção

A máquina só deve funcionar com água canalizada fria. Não ligar a máquina à torneira misturadora de um esquentador sem pressão.

En caso de dúvida, a instalação deve ser efectuada por um técnico.

A mangueira de admissão de água

- não deve estar dobrada ou comprimida,
- não deve ser alterada ou cortada (não é mais garantida a sua resistência).

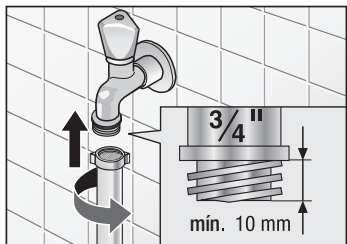
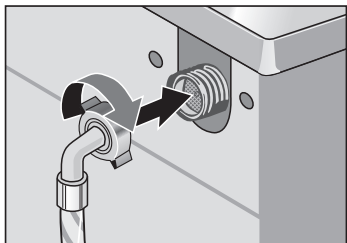
As uniões roscadas em material sintético só devem ser apertadas manualmente. Não retirar os filtros de sujidade na mangueira de admissão de água.

Verificar a pressão da água da rede de abastecimento:

- no mínimo 1 bar (com a torneira aberta, o caudal de água deve ser no mínimo de 8 litros/minuto),
- no máximo 10 bar (com a torneira aberta, o caudal de água deve ser no máximo de 80 litros/minuto). Se a pressão for mais elevada, é necessário instalar uma válvula de redução de pressão.

Ligar a mangueira de admissão

- na parte de trás da máquina:...



- e à torneira.
- Depois de efectuada a ligação:  
Abrir completamente a torneira e verificar se não há fugas nos pontos de ligação.

## Esgoto

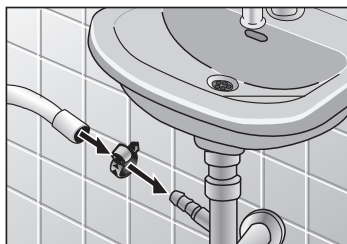
### Atenção

Não dobrar a mangueira de esgoto nem aumentar o seu comprimento.

Distância máxima entre a zona de instalação e a saída: Mínima 60 cm, máximo 100 cm.

Esgoto para um sifão:

- Segurar os pontos de ligação com braçadeira na mangueira, (podem ser adquiridas no comércio da especialidade).

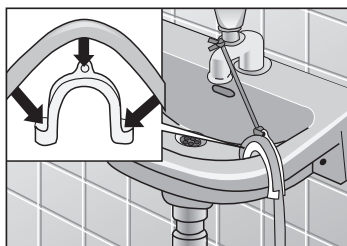


Esgoto para um lavatório:

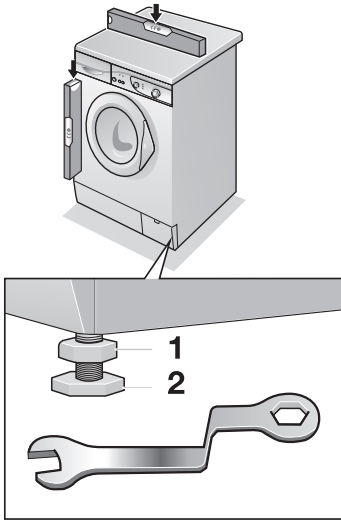
### Atenção:

A abertura de escoamento de água do lavatório não deve ter o respectivo tampão colocado.

- Proteger a mangueira de esgoto, de modo que esta não possa escorregar para fora do lavatório.
- Durante o escoamento, verificar se a água escoo com rapidez suficiente.



## Alinhamento



Os quatro pés da máquina devem assentar firmemente no chão. A máquina não deve abanar.

Nivelar a máquina com a ajuda dos pés roscados e um nível de bolha de ar.

- Com a chave de parafusos, desapertar a porca **1**.
- Alterar a altura, rodando o pé roscado **2**.
- Fixar novamente a porca.

## Ligação eléctrica

### Atenção

A máquina só deve ser ligada à corrente alterna, através de uma tomada com contacto de segurança e instalada segundo as normas em vigor.


A tensão da rede e a tensão indicada na chapa de características da máquina têm que coincidir. O valor de ligação e o fusível de segurança vêm também indicados na chapa de características.

Certifique-se que:

- ficha e tomada se adaptam bem,
- a secção do conductor é suficiente,
- o sistema de terra está instalado segundo as normas.

A substituição dos cabos eléctricos (se necessária) só deve ser efectuada por um electricista credenciado. Nos Serviços Técnicos pode ser adquirido o cabo de substituição (Ref.<sup>a</sup> 171253).

Não utilizar fichas/acoplamentos múltiplos nem extensões de cabos.

Se for instalado um interruptor de protecção de falha de corrente, só utilizar um interruptor com o seguinte símbolo: 


Só este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.

Nunca ligar ou desligar a ficha com as mãos molhadas.

Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

Antes de transportar a máquina:

- Fechar a torneira de segurança.
- Escoar restos de água (ver a página 24).
- Eliminar a pressão da água na mangueira de admissão (ver a página 25).
- Desligar a máquina de lavar da corrente eléctrica.
- Desmontar as mangueiras de admissão e escoamento de água.
- Montar os parafusos de travamento da máquina.

Depois do transporte e da instalação e ligação em devidas condições fazer, primeiramente o programa «» antes de qualquer programa de lavagem.

---

## Transporte, por exemplo em caso de mudança

